

CABECERA

YACIMIENTO: Iglesia del convento de Santa Clara de Vila do Conde (Vila do Conde, Porto)

MUNICIPIO: Vila do Conde

PROVINCIA: Vila do Conde, Porto

REF. AEHTAM:

REFERENCIA: AEHTAM 5578

N. INV: Iglesia del convento de Santa Clara de Vila do Conde (Vila do Conde, Porto)

TIPO YACIMIENTO: IGLESIA

OBJETO: Lápida

TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA

SOPORTE: LAJA

TIPO DE EPÍGRAFE:

TÉCNICA:

DIMENSIONES DEL OBJETO:

DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:

NÚMERO DE LÍNEAS: 6

H. MAX. LETRA: 7,5

H. MIN. LETRA: 3,5

RESPONS. EPIGR.:

REVISORES:

RESPONS. ARQUEOL.:

CONSERV. EPG.: Original

CONS. ARQ.: B

INSCRIPCIONES ADICIONALES:

NUM. INSCRIPCIONES:

FORMA: Rectangular

DIRECCIÓN ESCRITURA:

REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

1/ POIS QUE:NÕ:TEÑO:PODER

2/ SENHORA DE ME PARTIR

3/ DE:VOS:AMAR HE:QUERER

4/ POR:VOSTRO:QUERO:MORIR

5/:E:MOYro DE:MA:DAMA

6/:P:ERA:SEMPRE:

Texto dado por Barroca (2017, p. 132).

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: Barroca (2017, p. 132)

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES: DOS PUNTOS

LENGUA: Portugués

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: Inscripción rimada grabada en el túmulo de D. Fernando de Meneses, señor de Cantanhede e de D. Brites de Andrade. El sarcófago presenta una tapa con dos estatus yacentes, retrato de los finados. A lo largo del lateral mayor, en tres discos circulares, se encuentran los cinco primeros versos. El sexto será grabado en el lateral opuesto. Barroca (2017, p. 132)

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: c. 1460 (s. XV)

CRIT. DAT.: Históricos.

CONTEXTO HALLAZGO:

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 5578; Barroca, M. J. (2017) "Inscrições Medievais e Modernas de Vila do Conde (Séculos XV a XVII)", Portugalia, Nova Série, 38, pp. 127-176.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES